

Irene de la Torre Perelló

Freelance Translator

EN/FR/NL/CA>ES



E-mail: translations@iredelatorre.com • **Phone number:** (+34) 617 66 52 95
<http://iredelatorre.com> • <http://www.proz.com/translator/1771634>

Date and place of birth: 6th July 1988, Madrid, Spain

Place of residence: Madrid, Spain

Education

October 2010 – June 2013	Translation and Interpreting Studies. University of Granada (Spain) and University College Ghent (Erasmus program in Belgium) Languages of study: English, French and Dutch into Spanish Specialty: legal, commercial and financial translation
October 2006 – September 2010	Degree in Economics. University of the Balearic Islands (Spain) Specialty: Public Sector, Statistics, Macroeconomics

Working experience

February 2014 – Present	Freelance Translator, Proofreader and Copywriter. English, French, Dutch and Catalan into Spanish. (Self-employed) Working areas: Travel and tourism, marketing, packaging, arts and culture, museums, economics, journalism, law, contracts, certificates, editorial, literature, general, products descriptions, webpages. Main Clients: Globaltextware, Tick translations, Attached language services, Translated, Oneliner, Oncall Europa, Ad Verbum, ABC Mallorca, and Quality by Design, among others.
September 2017 – July 2019	Literary translator from Dutch into Spanish selected for the European project CELA (Connecting Emerging Literary Artists)
July 2013 – December 2013	Translation Project Manager, Translator, Proofreader and Administrative. Eurotranslations. (Translation company in Mallorca) <ul style="list-style-type: none">• Translations Project Manager.• Translator and proofreader from English and French into Spanish.
October 2012 – April 2013	Translator from Dutch into Spanish and Spanish copywriter. Het Huis van Alijn Museum (Ghent, Belgium). Erasmus Internship program. <ul style="list-style-type: none">• Translator of the permanent exhibition.• Copywriter in the museum blog.
July 2010 – August 2010	Statistical Analyst and copywriter. General Direction of Economy and Statistics. Government of the Balearic Islands. (Economics internship)

Books translated

Ball, Philip. *Cómo crear un ser humano*. Editorial Turner (2020)

Original title *How to Grow a Human*. Translated from English into Spanish.

McCarthy, Fiona. *Walter Gropius, La vida del fundador de la Bauhaus*. Editorial Turner (2019)

Original title *Walter Gropius: Visionary Founder of the Bauhaus*. Translated from English into Spanish together with the translators Miguel Marqués and Eva Duncan.

Courses and workshops

- **Online course 'Literary translation from Dutch into Spanish'**. University of Utrecht (The Netherlands)
- **Course 'Audiovisual Translation'**. Translation Academy *Cálamo y Cran*, (Madrid, Spain)
- **Course 'Dutch C1'**. Official Language School of Madrid (Spain).
- **Course 'Dutch: language, culture and profession**. Translation, publishers and business world'. Taalunie and Universiteit Gent (Ghent, Belgium)
- **Workshop 'Editorial translation'**. Translation Academy *Con trazo firme* (Madrid, Spain)
- **Workshop 'SDL Trados, intermediate level'**. Organized by Asetrad in Spain
- **Course 'French B2'**. Official Language School of Palma de Mallorca (Spain)

Language Skills

Native **Spanish**

Advanced level of **Catalan**

Advanced level of **English**

Advanced level of **French**

Advanced level of **Dutch**

Additional information

Software: SDL Trados 2015, MemoQ 2014, Wordfast, XTM, SubSync, Express Scribe. MS Office.

Memberships: professional member of Asetrad and Proz and member of ACE Traductores.

Interests: art, music, dancing, travel, photography, literature, piano, cinema, creative writing.

References

René Schonewille, Vendor Manager at
Global textware (The Netherlands);
E-mail: vm@globaltextware.nl;
Phone number: +31 (0) 50 – 584 40 13

Chiara Damiano, Project Manager at Oncall
Europa (UK);
E-mail:
Chiara.Damiano@oncallinterpreters.com;
Phone number: +44 203 4344 422